

科技英语 语法精要

张庭季 编
杨国楹

ESSENTIALS OF
SCIENTIFIC AND
TECHNICAL ENGLISH
GRAMMAR

陕西人民出版社

科技英语语法精要

张庭季 杨国楹 编

陕西人民出版社

科技英语语法精要

张庭季 杨国楹 编

陕西人民出版社出版

(西安北大街 131 号)

陕西省新华书店发行 七二二六工厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 7.25 插页 1 字数 145,000

1983 年 3 月第 1 版 1983 年 3 月第 1 次印刷

印数 1—18,000

统一书号: 9094·39 定价: 0.94 元

前 言

本书不是系统的科技英语语法书，也不是来谈翻译技巧的，而是讲科技英语语法难点及其翻译问题的。一些系统学过英语语法的大学生、研究生、科技人员和科技情报人员，仍会有一些语法难点不能解决，或语法问题解决了却不能译成好的汉语。本书就是为了帮助这些同志解决上述问题编写的。

为了突出重点，便于记忆，我们把这些难点归纳为八个方面：一系列介词，二类连词，三种动词，四种形式，五个主要时态，六种语法成分在翻译上的转换，七个特殊课题和八个字的用法。本书希望通过大量例句，表格和易查的“公式”帮助解决这些问题。

我们正在向四个现代化进军。深入掌握科技英语是当前必须解决的重要课题之一。我们愿把本书作为探讨的材料供给读者研究。但由于我们的水平不高，经验不多，可能还有不少缺点和错误，希望读者批评指正。

本书承西安交大施明德副教授审阅了全稿并作了修订，谨致谢意。

编 者

一九八一年十一月于 西安

目 录

第一章 一系列介词	1
1. 介词短语的语法作用	1
2. 最常用的 12 个介词: about, at, between, by, for, from, in, into, of, on, to, with	3
3. 一些介词的基本概念示意图	22
4. 带介词 with 的几个值得注意的问题	23
5. ...in that... 引出的从句分析与翻译	26
6. 最高级范围状语用介词 in 与 of 的问题	27
7. 由介词 for 或 of 引出的不定式逻辑主语	28
8. 表示方位的介词 in, on, to 的区别	28
9. 介词在定语从句中前置或后置的问题	28
10. 介词和连词在定语从句中一起省略的现象	29
11. 也可以作连词或副词用的介词	29
第二章 二类连词	31
1. 两类连词	31
2. 四组并列连词	31
A. And (表示增添): as well as, both...and..., not only... but also...,	31
B. Or (表示选择): either...or, otherwise, neither,.. nor...	33
C. But (表示转折): however	34
D. For (表示因果): so, therefore	35

3. 主从连词	35
A. 引出名词从句的连词有:	35
a. 纯连词: that, whether, if	35
b. 疑问副词变为连接副词: how, when, where, why	36
c. 疑问代词变为连接代词: who(whoever), whom(whom-ever), what (whatever), which (whichever)	37
d. 连接代词 which 与 what 可在从句中作定语	38
e. 名词从句中几个值得注意的现象	39
B. 引出定语从句的连词有: who, whom, which, that, as when, where, whose, but, why, whether 等, 具体见第七章 4	40
C. 引出状语从句的常用连词有: after, although (though) as, as if, as though, because, before, if, in case, in order that, provided (that), since, so...that..., so that, than, that, the+比较级 ...the+比较级, the instant, the moment, unless, until (till), when wherever, while	41
D. 几组连词的区别	48
a. when, as, while 引出时间状语从句的区别	48
b. because, as, since 引出原因状语从句的区别	49
c. if, provided (that) 引出条件状语从句的区别	50
4. if 在真实条件状语从句中的几个用法及 条件表示法	51
A. if 与 then 连用	51
B. 条件从句和主句均有 not (或其他词表示否定概念)时, 用 unless 代替 if... not	51
C. 条件句中主句时态可用一般现在时或将来时	52
D. 现代英语用真实条件句代替 If + 主语 + 原形动词... 所表	

示“怀疑”很小的虚拟条件句	52
E. 条件表示法	52
第三章 三种动词	54
1. 实义动词和系词的五种形式见 p. 55	54
2. 系词	54
3. 助动词	57
A. to be+ 不定式被动形式	57
B. to be+not + 不定式被动形式	57
C. to have + 不定式被动形式	57
D. can 与 could 的区别	58
E. can 与 be able to 的区别	58
F. wish 后用 could, might 等	58
G. do 用作强势语	59
H. had better = should	59
I. ought 后跟不定式或不定式完成形式	60
J. need 的用法	60
K. would 与 used to 的区别	61
第四章 四种形式	62
1. -s 式	62
2. -ed 式	63
(1) 名词或代词 + -ed	63
(2) 主从连词 + -ed	64
(3) with(without) + 名词 + -ed	64
(4) have (has) + -ed	65
(5) have (has) + been + -ed	65
(6) had + (been) + -ed	65
(7) be (可变) + -ed	66
(8) 助动词 + be (不变) + -ed	66

(9) be (可变) + being + -ed	66
(10) 名词 + being + -ed	67
(11) 介词 + being + -ed	67
(12) 名词 + to be + -ed	67
(13) be (可变) (not) + to be + -ed	68
(14) Having + -ed, + 句子 (或主语, having + -ed, + 谓语)	68
(15) Having + been + -ed, 句子 (或主语, having + been + -ed, + 谓语)	69
(16) 名词 (代词) + having + -ed, + 句子	69
(17) 名词 (代词) + having + been + -ed, + 句子	69
(18) 介词 + having + -ed	70
(19) to have + -ed	70
(20) -ed + 名词	71
(21) -ed + 介词短语, + 句子	71
(22) -ed + as (= though) + 主语 + ..., 句子	71
(23) If + 主语 + had + (been) + -ed ..., + 句子 (主语 + should could might + have + (been) + -ed)	71
(24) Had + 主语 + -ed, + 句子 (同 (23))	72
(25) 主句 + 名词从句 (连词 + 主语 + be (不变) + -ed	72
(26) 及物动词 + being + -ed	72
(27) 系词性质动词 + -ed	73
(28) as + -ed	73
3. -ing 式	73
(1) be (可变) + -ing	73
(2) -ing + 名词	74

(9) stop (remember, fail 等)+不定式...	84
(10) 及物动词+不定式	85
(11) 不及物动词+不定式	85
(12) 不定式符号“to”省略	85
(13) be (可变)+形容词+不定式...	87
(14) 不定式“to”取掉后成“动词原形”可作谓语	87
第五章 五个主要时态	88
1. 一般现在时	88
2. 现在进行时	89
3. 过去时和现在完成的时用法和区别	91
4. 一般将来时及其表示法	93
5. 一般过去时和过去完成时的区别	95
6. 现在完成时和现在完成进行时的区别	95
7. 时态的呼应	96
8. 五个主要时态基本用法小结	97
第六章 六种语法成分在翻译上的转换	98
1. 主语的翻译	98
2. 谓语的翻译	101
3. 宾语的翻译	103
4. 定语的翻译	105
5. 状语的翻译	106
6. 主补的翻译	108
第七章 七个特殊课题	109
I. 被动语态	109
A. 被动语态的构成	109
B. 用被动语态的原因	110
a. 施动者不可知或不必说出时	110

b. 突出重点	110
c. 简明扼要	111
d. 强调施动者	112
e. 为了语句的连贯	112
C. 如何翻译被动语态	113
a. 译成汉语的“被”、“由”、“受”、“把”、“给”、“为”等 ..	113
b. 译成无主语的动宾关系	113
c. 当被动语态有副词说明时, 可把副词译成形容词, 被动谓 语译成名词	114
d. 被动译成主动	115
e. 加“人们”、“我们”、“有人”等作主语	116
f. 句中的介词短语作状语, 有时可译成主语	116
g. 若过去分词有相应的带 -able 或 -ible 后缀的形容词时, 其谓语可译成“…的”	117
h. 由于上下文关系所出现的被动倒装结构, 通常可译为 “…是…”; “…有…”等	117
D. “It” 作为引导词的被动语态结构	118
a. 译成“据…”	118
b. 译成“有人…”、“人们…”、“大家…”、“我们…”等	119
c. 译成“…是”	119
d. 习惯译法	120
E. 被动表示法	120
a. 主动谓语表被动	120
b. 系词+介词短语表被动	121
c. 以 -able 或 -ible 结尾的形容词可表被动	122
d. 主动不定式表被动	122
e. 在 be worth 后用动名词主动形式	122
f. got+过去分词表示被动时, 经常含有“突然”的意思	122

g. There+be+主语+过去分词相当于一般被动语态结构的变体	123
F. 非谓语中的被动形式	123
a. 不定式被动形式	123
b. 动名词被动形式	125
c. 分词的被动进行形式	126
d. 分词的完成被动形式	127
2. 非谓语动词	127
A. 主语	127
a. 不定式	127
b. 动名词	128
B. 宾语	129
a. 不定式	129
b. 动名词	131
C. 定语	133
a. 不定式	133
b. 过去分词	134
c. 现在分词	136
d. 动名词	138
D. 表语	139
a. 不定式	139
b. 过去分词	140
c. 现在分词	140
d. 动名词	140
E. 状语	141
a. 不定式	141
b. 过去分词	142
c. 现在分词	144

F. 宾语补语	148
a. 不定式	148
b. 过去分词	149
c. 现在分词	150
G. 主语补语	151
a. 不定式	151
b. 过去分词	152
c. 现在分词	152
H. 逻辑主语	152
a. 不定式	152
b. 过去分词	154
c. 现在分词	155
d. 动名词	156
I. 被动形式(见本章 1 中的 F)	157
J. 完成形式	157
a. 不定式	157
b. 现在分词	158
c. 动名词	158
K. 非谓语动词句法功能注意要点	159
3. 语气	162
A. 直陈语气	162
a. 表示事实	162
b. 表示询问	162
c. 表示感叹	163
d. 表示真实条件	163
e. 表示让步	163
B. 祈使语气	163
a. 命令	163

b. 请求	164
c. 同意、许诺	164
d. 条件	164
e. 建议	164
f. 假设	164
C. 虚拟语气	165
a. 表示愿望和祝愿	165
b. 表示建议、愿望、命令、要求	165
c. as if (= as though) 引出的方式状语从句	166
d. whether 引出的让步状语从句	166
e. 表示目的	167
f. 表示与事实相反的虚拟条件句	167
g. 省略 if 的虚拟条件从句结构	168
h. 介词短语相当于虚拟条件句的概念	169
4. 定语从句	169
A. 限定性定语从句	169
B. 非限定性定语从句	170
C. 特种定语从句	170
D. 以 such as...; such...as 引出的定语从句	171
E. ...the same...as 引出的定语从句	171
F. where 引出的定语从句	172
G. when 引出的定语从句	172
H. 同位语从句	172
I. 一个逗号之差的定语从句	173
J. 用 that 而不用 which 的定语从句	173
K. 根据句子内容的具体情况, 定语从句可译成各类状语从句、 并列句、表语从句、简单句等	174
L. 接触性定语从句	176

M. 省略连词的定语从句	176
N. 定语从句长句的翻译	177
O. Those who... 的定语从句	179
5. 省略	179
A. 省略主语	179
B. 省略主谓语、谓语或主语和谓语的一部分	180
C. 省略连词	182
D. 省略不定式符号“to”见 p.85	184
E. 省略不定式	184
F. 省略宾语	184
G. 省略 being 的独立结构, 见 p.24或76	185
H. 以 not 代替整个否定句概念; 以 so 代替整个肯定句概念	185
I. 省略主句	185
6. 倒装	185
A. 语法倒装	186
B. 修辞倒装	189
a. 强调	189
b. 衔接	190
c. 平衡	191
7. 否定	192
A. 使用单词表达否定意思	192
B. 用前缀或后缀表达否定意思	194
C. 用词组表达否定意思	194
D. 双重否定	196
E. 部分否定	196
F. 有时否定与肯定在意思上无实际区别	197
第八章 八个字的用法	198

A. BE	198
a. 与现在分词一起构成进行时	198
b. 与过去分词一起构成被动语态	198
c. 与动词不定式一起构成谓语, 表示按计划或注定要发生的事情	198
d. be 的现在完成时用法见第五章 p.91	199
e. to be + 不定式被动形式用法见第三章 p.57	199
f. to be of + adj. + n. 与 to be + adj 的区别见第一章 p.15	199
B. HAVE (HAS)	199
a. 与过去分词一起构成完成时态	199
b. 与动词不定式一起构成谓语, 表示因客观环境促使不得不做的事情	199
c. have = make (使得) 见第七章 p.149	200
d. had better + 原形动词用法见第三章 p.59	200
e. have + adj. + 宾语的翻译问题见第六章 p.104	200
f. have + 动词派生的名词作宾语时的翻译问题见第六章 p.103	200
C. DO	200
a. 用来构成行为动词的疑问句或否定句	200
b. 代替前面提到过的行为动词以免重复	200
c. 用作强势语	201
d. 由于强调所引起语序倒装时, 有时要用 do, 见第七章 p.189	201
D. AS	201
a. as 连接各种状语从句	201
b. as 连接定语从句	202
c. as 的其它用法	203
E. IT	203

a. 代词	203
b. 无人称句	204
c. 强调句型	204
d. 引导词	204
e. It 与 one 的区别	205
f. It 与 since 连用	206
g. 省略 it 或 it is	206
F. BEING	206
G. THAT	209
a. 指示代词	209
b. 作主从连词	209
c. that 的省略	213
d. 用 that 而不用 which 的定语从句见第七章 p.173	213
e. 强调句型见本章 p.204	213
H. WHICH	213
a. 代词	213
b. 作主从连词	214